



DZIENNIK USTAW

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 3 kwietnia 1959 r.

Nr 22

TREŚĆ:

Poz.:

UMOWA MIĘDZYNARODOWA

- 137 — Protokół zmieniający Międzynarodowe Porozumienie Cukrownicze otwarte do podpisu w Londynie dnia 1 października 1953 r. 345
- 138 — Oświadczenie Rządowe z dnia 10 października 1958 r w sprawie ratyfikacji przez Polskę Protokołu londyńskiego z dnia 1 grudnia 1956 r. zmieniającego Międzynarodowe Porozumienie Cukrownicze, otwarte do podpisu w Londynie dnia 1 października 1953 r. 346

ROZPORZĄDZENIA:

- 139 — Ministrów Obrony Narodowej i Spraw Wewnętrznych z dnia 19 marca 1959 r. o zmianie rozporządzenia z dnia 18 sierpnia 1958 r w sprawie dodatków do rent dla rencistów nie pracujących i nie posiadających dochodów z innych źródeł 346
- 140 — Ministra Finansów z dnia 18 marca 1959 r. zmieniające rozporządzenie z dnia 17 marca 1949 r. w sprawie wykonania ustawy o podatku od wynagrodzeń 347

OŚWIADCZENIA RZĄDOWE:

- 141 — z dnia 23 marca 1959 r. w sprawie ratyfikacji przez Indie Konwencji (nr 100) dotyczącej jednakowego wynagrodzenia dla pracujących mężczyzn i kobiet za pracę jednakowej wartości, przyjętej w Genewie dnia 29 czerwca 1951 r. 348
- 142 — z dnia 23 marca 1959 r. w sprawie ratyfikacji przez Holandię Konwencji (nr 101) dotyczącej płatnych urlopów w rolnictwie, przyjętej w Genewie dnia 25 czerwca 1952 r., oraz w sprawie deklaracji Wielkiej Brytanii zastrzegającej stosowanie wymienionej Konwencji do terytorium Federacji Rodezji i Nyasaland 348

137

PROTOKÓŁ ZMIENIAJĄCY MIĘDZYNARODOWE POROZUMIENIE CUKROWNICZE

otwarte do podpisu w Londynie dnia 1 października 1953 r.

Przekład.

W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Au Nom de la République Populaire de Pologne

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

LE CONSEIL D'ETAT
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

podaje do powszechnej wiadomości:

à tous ceux qui ces Présentes Lettres verront
fait savoir ce qui suit:

W dniu 1 grudnia 1956 roku podpisany został w Londynie Protokół zmieniający Międzynarodowe Porozumienie Cukrownicze, otwarte do podpisu w Londynie dnia 1 października 1953 roku.

Un Protocole portant Amendement de l'Accord International sur le Sucre ouvert à la signature à Londres le 1-er octobre 1953, a été signé à Londres le 1-er décembre 1956.

Po zaznajomieniu się z powyższym Protokołem Rada Państwa uznała go i uznaje za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że jest on przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywany.

Après avoir vu et examiné ledit Protocole le Conseil d'Etat l'a approuvé et approuve en toute et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que le Protocole susmentionné est accepté, ratifié et confirmé et promet qu'il sera inviolablement observé.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

En Foi de Quoi les Présentes Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Dano w Warszawie, dnia 29 czerwca 1957 roku.

Donné à Varsovie, le 29 juin 1957.

L. S.

Przewodniczący Rady Państwa:
A. Zawadzki

L. S.

Président du Conseil d'Etat:
A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych:
w z. J. Winiewicz

Ministre des Affaires Etrangères:
w z. J. Winiewicz

(Tekst Protokołu zamieszczony jest w załączniku do niniejszego numeru).